

# PROGRAM

## účasti ruské delegace na knižním veletrhu Svět knihy v Praze

*(11. – 14. května 2017)*

### 9. května, úterý

**12:30 - 14:00** - Přednáška spisovatele **Alexeje Varlamova** na téma Životopis spisovatele jako žánr. Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze, nám. Jana Palacha 2, Praha 1, posluchárna 325.

**12:00 – 16:00** - Prezentace novinek studijní a metodické literatury k výuce ruštiny jako cizího jazyka. Představuje generální ředitelka nakladatelství Ruský jazyk. Kurzy **Svetlana Remizova**. Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze, nám. Jana Palacha 2, Praha 1.

**14:10 - 15:40** – Přednáška spisovatele **Leonida Juzefoviče** na téma Občanská válka na Východě Ruska (1918-1922) a deník generála Pepeljajeva. Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze, nám. Jana Palacha 2, Praha 1, posluchárna 313.

### 10. května, středa

**11:00 – 12:00** – Přednáška spisovatele **Alexeje Varlamova** na téma Životopis spisovatele jako žánr. Ruská literatura XX. století. Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, Arna Nováka 1, Brno, posluchárna č. A 31.

**12:00 - 13:00** - Přednáška spisovatele **Leonida Juzefoviče** na téma Občanská válka na Východě Ruska (1918-1922) a deník generála Pepeljajeva. Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, Arna Nováka 1, Brno, posluchárna č. A 31.

**10:30 – 13:00** - Prezentace novinek studijní a metodické literatury k výuce ruštiny jako cizího jazyka. Představuje generální ředitelka nakladatelství Ruský jazyk. Kurzy **Svetlana Remizova**. Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, Arna Nováka 1, Brno, posluchárna č. A 31.

**23. mezinárodní knižní veletrh a literární festival Svět knihy Praha 2017**  
**Výstaviště Praha Holešovice**

*Témata:*

*Genius loci v literatuře / M(ě/i)sto v hlavní roli*

*Knih jako objekt*

*Audioknihy*

*Otevírací doba:*

*čtvrtek – sobota, 11.- 13. května, 9:30 – 19:00, neděle, 14. května, 9:30 – 16:00*

**Stánek ČTI. RUSKO - S204, Rusko**  
**Velký sál, střední hala, Průmyslový palác**

**11. května, čtvrtek**

**11.00 – Slavnostní zahájení veletrhu.**

**11.30 – Slavnostní zahájení ruského stánku** za účasti mimořádného a zplnomocněného velvyslance **Alexandra Zmejevského** a ředitele Ruského střediska vědy a kultury v Praze **Leonida Gamzy**.

**11.45 – Kulatý stůl Ruský jazyk v Čechách.** Účastní se předseda Asociace rusistů **Jiří Klapka**, generální ředitelka nakladatelství Ruský jazyk. Kurzy **Svetlana Remizova**, zástupkyně nakladatelství Klett **Mgr. Lenka Helísková**, vedoucí kurzů ruského jazyka při Ruském středisku vědy a kultury **Kateřina Zubkovska**, vedoucí Odboru vědy a školství RSVK **Veronika Novoselova**.

**12.45 – 13.45 – Kulatý stůl Česko-ruské kulturní vztahy.** Prezentace knihy **Legendy, pohádky a mýty západních Slovanů** (série Knihovna světové literatury. Poklady světové klasiky). Účastní se předseda asociace rusistů České republiky **Jiří Klapka**, spisovatelka a překladatelka **Galina Lifšic-Artemjeva**, vedoucí knihovny RSVK v Praze **Radost Malijeva**, vyučující na kurzech ruštiny při RSVK **Ludmila Nyklova**, vyučující češtiny **Michaela Valentová**. Moderuje **Veronika Novoselova**.

**14.00 –** Generální ředitelka nakladatelství Ruský jazyk. Kurzy **Svetlana Remizova** seznamuje s videomateriály o Rusku pro výuku ruštiny jako cizího jazyka.

**16.00 – Prezentace sborníku Současná ruská poezie** (vydání nakladatelství Univerzity Palackého v Olomouci). Prezentuje doc. **Zdeňka Vychodilová** se svými doktorandy: **Jaroslava Janečková**, **Václav Štefek**, **Kateřina Nosková**, **Patrik Dudek**. Moderuje **Patrik Varga**.

**17.00 RSVK** - Slavnostní předání certifikátů a cen účastníkům a laureátům akce "Totální diktát-2017" za účasti autora textu **Leonida Juzefoviče** (autogramiáda).

**18.00** – Tvůrčí setkání se spisovatelem **Alexejem Varlamovem**, **Leonidem Juzefovičem**, **Marinou Stepnovou** a **vdovou Valentina Rasputina Olgou Losevou v Ruském středisku vědy a kultury**. Velký sál, Na Zátorce 16, Praha 6 Bubeneč, metro Hradčanská.

## **12. května, pátek**

**8.00 - 9.00** – Mini-diktát pro žáky a studenty vyšších tříd gymnázia. Setkání se spisovatelem **Leonidem Juzefovičem** a **Alexejem Varlamovem**, ceny pro nejlepší výsledek v diktátu - kniha autora textu s autogramem. **Škola při Velvyslanectví**, Krupkovo nám. 1, Praha 6.

**11.00** - Prezentace **Alexeje Varlamova** na téma Životopis spisovatele jako žánr. Ruská literatura XX. století» na příkladě knih ze série Život významných osobností (Alexandr Grin, Vasilij Šukšin, Alexej Tolstoj, Michail Bulgakov, Andrej Platonov). Moderuje - **Nina Litvinec**, programová ředitelka **Institutu překladu**.

**12.00 - 12.50** – **Autorské čtení. Marina Stepnova** a studenti DAMU přečtou úryvky z románu Lazarovy ženy (nakladatelství Ikar). Literární kavárna, pravé křídlo, balkón vlevo.

**12.00** - "**Rusko - pohled shora**". Video-prezentace fotoalba unikátních fotografií **Sergeje Fomina** Přelet nad Ruskem (vydán za podpory skupiny společností Region). Prezentuje **Jurij Korotkov**, rada skupiny Region.

**13.00** – **K 80. výročí narozenin Valentina Rasputina**. Prezentace knihy **Hodiny francouzštiny** s ilustracemi Vladimira Galdjajeva (vydalo nakladatelství Akropolis za podpory ruského Institutu překladu). Čestný host - **Olga Loseva**, vdova **Valentina Rasputina**. Účastní se spisovatel **Alexej Varlamov**, **PhDr. Jana Sováková** (západočeská univerzita), ředitel nakladatelství **Filip Tomáš** a překladatelka **Markéta Klobásová**. Moderuje **Nina Litvinec**.

**14.00** – Seminář pro překladatele z ruského jazyka. Účastní se spisovatelé **Alexej Varlamov**, **Leonid Juzefovič**, **Marina Stepnova**, překladatelé **Jakub Konečný**, **Lukáš Klimeš**, **Markéta Klobásová**, **Jaroslava Janečková** a programová ředitelka **Institutu překladu Nina Litvinec**. Moderuje **Veronika Novoselova**.

**15.00** – Spisovatel **Alexej Varlamov** představuje sérii **Život významných osobností nakladatelství Molodaja gvardija**. Moderuje **Nina Litvinec**.

**16.00** – **Literární cena Ruska «Velká kniha»**. Setkání s generálním ředitelem ceny **Velká kniha Georgijem Urušadze**. Účastní se laureáti ceny spisovatelé **Leonid Juzefovič, Alexej Varlamov, Marina Stepnova**. Moderuje **Nina Litvinec**.

**17.00** – Tvůrčí setkání spisovatelky **Mariny Stepnové** se čtenáři.

**18.00** – Kulatý stůl za účasti nakladatelství, která vydávají překlady z ruštiny. Účastní se ředitel nakladatelství "Omega. Dobrovský" **Pavel Tůma** (vydává knihy Jevgenije Vodolazkina a Diny Rubinové), generální ředitel nakladatelství Akropolis **Filip Tomáš** (vydává knihy Viktorie Tokarevové, Valentina Rasputina, Jurije Poljakova, Anny Matvejevové), ředitel nakladatelství Prostor **Aleš Lederer** (vydává knihy Guzel Jachinové), programová ředitelka nakladatelství Host **Dana Blatná** (vydává knihy Jeleny Čižovové), vedoucí Odboru vědy a školství RSVK **Veronika Novoselova** a jiní. Moderuje programová ředitelka Institutu překladu **Nina Litvinec**.

### **13. května, sobota**

**10.00** – Účast **Alexeje Varlamova** v pietních akcích města Jeseník, věnovaných paměti padlých vojáků při osvobození Československa od fašistických okupantů.

**11.00** – **K 100. výročí únorové a říjnové revoluce v Rusku**. Prezentace knihy **Stanislava Rybase «Spiknutí vedení aneb Totální převrat»**. **Čestný host** - zástupce vedoucího Odboru dějin XX. století Ústavu dějin Akademie věd, PhDr. **Emil Voráček**.

**12.00** – **Poslední tečka v dějinách občanské války v Rusku**. **Leonid Juzefovič** představuje svůj román **«Zimní cesta»**, který získal cenu **Velká kniha**. Moderuje **Nina Litvinec**.

**13.00** - Prezentace nových audiovizuálních materiálů nakladatelství **Ruský jazyk**. **Kurzy** pro výuku ruštiny jako cizího jazyka. Představuje generální ředitelka nakladatelství **Svetlana Remizova**.

**14.00** - **60. výročí první družice Země!** Prezentace sbírky miniaturní knihy Jaroslava Kostjuka **Knih v kosmu - kosmos v knize**. Účastní se sběratel kolekce **Jaroslav Kostjuk** a zástupce ředitele Hvězdárny a Planetária hl. města Prahy **Ing. Jan Šifner**.

**15.00** – Presentace všeruské soutěže pro děti a mládež **Kniguru. Start projektu Kniguru v Čechách.** Presentace generálního ředitele soutěže **Georgije Urušadze.**

**16.00** - Připravuje se k vydání v nakladatelství "Omega. Dobrovský". Ukázky z knihy **Diny Rubinové** Syndrom Petrušky a **Jevgenije Vodolazkina** Aviátor. Překladatelky **Jaroslava Janečková a Anna Rosová.**

**17.00** – **Ruská píseň - historie a současnost.** Presentace Zpěvníku ruských písní v češtině. Autoři Jiří Klapka a Klaudia Eibenová. Presentuje vedoucí českého klubu bardů **Tatjana Sizova a účastníky Bard-klubu Praha.**

**18.00 – 18.50** – **Autorské čtení. Presentace překladu** do češtiny románu Václava Michalského **Járo v Kartágu.** Za účasti autora a překladatele **Václava Hrbka.** Studenti DAMU přečtou ukázky z románu za hudebního doprovodu. Literární kavárna, pravé křídlo, balkón vlevo.

## **14. května, neděle**

**10.00** – Presentace nových studijních materiálů pro výuku ruštiny jako cizího jazyka. Představuje generální ředitelka nakladatelství **Ruský jazyk.** Kurzy **Svetlana Remizova.**

**11.00** – **K 125. výročí narození Mariny Cvetajevové.** Kulatý stůl **Česko v tvorbě Mariny Cvetajevové.** Účastní se zakladatelka a předsedkyně českého spolku **Mariny Cvetajevové Galina Vaněčková, PhDr. Jana Kostincová** (univerzita Hradec Králové) s příspěvkem "Marina Cvetajevová v Čechách: vědecká reflexe, překlad i mýtus", první překladatel **Krysaře do češtiny Michal Laštovička,** překladatelka knihy **Pád do propasti: poslední léta Mariny Cvetajevové Alena Morávková,** básnířka a překladatelka **Jana Štroblová.**

**13.00** – Kulatý stůl nakladatelů, kteří vydávají studijní materiály k výuce ruštiny jako cizího jazyka – **Fraus (Česko) a Ruský jazyk.** Kurzy (Rusko). Účastní se generální ředitelka **Svetlana Remizova,** redaktorka **Oxana Dzugoeva,** vedoucí marketingu **Marie Nováková.**

**14.00** – **Čas poezie.** Presentace básnické sbírky předsedkyně koordinační rady ruských krajanů **Lubovi Vondrouškové,** básnířky **Tatjany Králové,** básnířka **Vladimira Andrejeva** (básnická sbírka **Zastavte zemi), Vladimíra Franty.**

**Všechny akce jsou tlumočeny čeština, ruština.**

**Na stánku je zahájen prodej knih v ruštině a v češtině.**